

Porównanie tłumaczeń Objawienie 6:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I gdy otworzył drugą pieczęć usłyszałem drugą istotę żywą mówiącą chodź i patrz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy otworzył drugą pieczęć, usłyszałem, jak drugie stworzenie mówiło: Przyjdź!
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I gdy otworzył pieczęć drugą, usłyszałem drugą istotę żywą mówiącą: Przychodź!
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I gdy otworzył drugą pieczęć usłyszałem drugą istotę żywą mówiącą chodź i patrz
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Baranek otworzył drugą pieczęć, usłyszałem: Przyjdź! — ze strony drugiej istoty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy otworzył drugą pieczęć, usłyszałem drugie stworzenie mówiące: Chodź i zobacz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy otworzył wtórą pieczęć, słyszałem wtóre zwierzę mówiące: Chodź, a patrzaj!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy otworzył wtórą pieczęć, słyszałem wtóre zwierzę mówiące: Chodź a patrzaj!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy otworzył pieczęć drugą, usłyszałem drugą Istotę żyjącą, gdy mówiła: Przyjdź!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy zdjął drugą pieczęć, usłyszałem, jak druga postać mówiła: Chodź!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy otworzył drugą pieczęć, usłyszałem drugą Istotę żyjącą, jak mówiła: Przyjdź!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Baranek otworzył drugą pieczęć, usłyszałem drugą istotę żywą, która powiedziała: „Przyjdź!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A gdy otworzył pieczęć drugą, usłyszałem, że druga istota żywa powiedziała: „Przybywaj!!!”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Następnie Baranek złamał drugą pieczęć, a wtedy druga z żywych istot odezwała się tak: Zbliź się!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy otworzył drugą pieczęć, usłyszałem drugie Zwierzę mówiące: 'Przyjdź!'
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І коли відкрив другу печать, я почув, що друга тварина промовляла: Ходи!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy złamał drugą pieczęć, usłyszałem drugą istotę żywą, która mówiła: Przybądź

			i uważaj!
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy złamał drugą pieczęć, usłyszałem, jak druga żywa istota mówi: "Idź!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy otworzył drugą pieczęć, usłyszałem drugie żywe stworzenie, mówiące: "Przyjdź!"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy Baranek złamał drugą pieczęć, usłyszałem głos drugiej istoty: „Ruszaj!”.